

NR08	<i>Wind the Bobbin up</i>	Origine :	Pays-Bas et R.U
Formulations :	<i>Pull, clap, point to, put together</i>	Date :	Fin 19è s.
Lexique A1 :	<i>pull, clap, put upon, point to, together, ceiling, floor, window, door, hand, knee, your</i>	Age :	6-8
Thématique culturelle :	C2 : L'enfant : le corps (hands, knees) - L'univers enfantin : les comptines, les chansons / la maison, l'environnement immédiat (ceiling, floor, window, door)	Cycle :	2

Origine et aspects culturels :

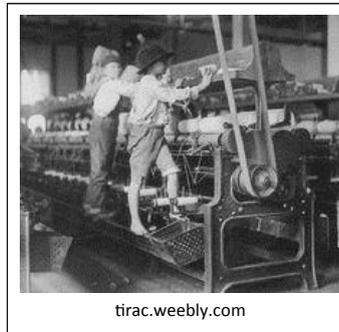
La comptine chantée remonte aux années 1890. Iona et Peter Opie, célèbres folkloristes anglais ayant publié des recueils de comptines traditionnelles dans les années 1970, lui donnent une origine néerlandaise, peut-être importée en Angleterre par des hollandais venus travailler dans les usines de filature. Elle renvoie à cette tradition de filature développée de manière industrielle au cours du XIXème siècle dans les régions du nord de l'Angleterre. La comptine d'origine est plus courte que celle apprise par les enfants de nos jours :

Wind the bobbin up - Wind the bobbin up - Pull, pull - Tug, tug, tug

Cette version d'origine reprenait quelques termes liés à l'industrie de la filature : *wind the bobbin up* (bobiner le fil), *pull* et *tug* (termes synonymes pour l'action d'étirer le fil).

Les enfants chantaient cette comptine en y associant des gestes : faire tourner ses poings dans le sens des aiguilles d'une montre (*wind the bobbin up*) ; éloigner ses poings l'un de l'autre pour visualiser l'action d'étirer le fil (*pull, pull*) puis rapprocher ses coudes (*tug, tug, tug*).

Aujourd'hui, la version s'est enrichie d'autres mots et d'autres actions : frapper dans ses mains (*clap*) ; rembobine (*wind it back*) ; pointer du doigt le plafond (*the ceiling*), le sol (*the floor*), la fenêtre (*the window*) et la porte (*the door*) ; poser ses mains sur ses genoux (*put your hands upon your knees*).



Variantes, pistes d'exploitation pédagogiques :

La découverte de cette comptine culturelle anglophone peut permettre de mener un projet qui aura pour tâche finale de jouer à *Simon says* et être capable de répondre par le geste à des instructions données pour faire une action ou pour montrer une partie du corps ou de la maison.

Exemples de verbes d'action (*point to, clap, pull, touch, go to...*) ; **de lexique** des parties du corps (*eyes, head, toes, knees, ears, nose, hands, legs, feet...*) ; **de lexique des parties de la maison** (*door, window, wall, floor, ceiling, ...*).

Exemples de formulations dans le cadre du jeu :

Go to the wall / point to your knees / touch the door / clap your hands / pull your arms / ...

Les albums de littérature de jeunesse suivants peuvent être abordés dans la même séquence que cette comptine pour travailler

- les parties du corps et les actions : *From Head to Toe* (Eric Carle);
- les parties de la maison : *A Dark Dark Tale* (Ruth Brown); et *Where is Spot?* (Eric Hill)



La comptine ayant pour objectif d'être comprise et mémorisée au travers de gestes associés, on en trouve des versions enrichies, permettant d'accroître le lexique mémorisé. C'est le cas dans la version *Wind Your Bobbin Up* (<https://www.letsplaykidsmusic.com/wind-your-bobbin-up-first-nursery-rhymes/>) qui propose le couplet supplémentaire suivant :

*Point to your fingers, point to your toes,
Point to your eyes, and point to your toes.*

Voici une **selection de supports** vidéo pour découvrir la chanson ou ses adaptations :

<https://learningapps.org/watch?v=pe9y349g518>

Script :

Ten green bottles hanging on the wall*

Wind the Bobbin up

*Wind the Bobbin up,
wind the Bobbin up,
Pull, pull, clap! clap! clap!*

*Wind it back again,
Wind it back again,
Pull, pull, clap! clap! clap!*

*Point to the ceiling, point to the floor,
Point to the window, point to the door.
Clap your hands together, one, two, three,
Put your hands upon your knee.*

(version longue :)

*Point to your fingers, point to your toes,
Point to your eyes, and point to your nose.
Clap your hands together, one, two, three,
Put your hands upon your knee.*

Aspects lexicaux et phonologiques :

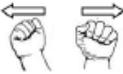
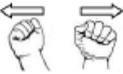
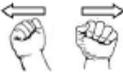
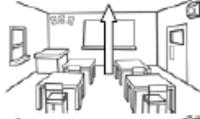
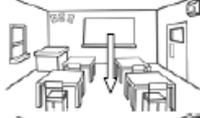
Aspects linguistiques :

Les termes wind up et wind back ne sont pas des verbes à acquérir au niveau A1. Ils n'ont pas pour objet d'être étudiés mais sont compris grâce aux actions associées : wind up (bobiner) en enroulant les poings dans le sens anti-trigonométrique (sens des aiguilles d'une montre) et wind back (rembobiner) dans le sens trigonométrique. C'est par la ligne mélodique des phrases que l'élève se les appropriera pour les chanter : *Wind the bobbin up / Wind it back again*

Aspects phonologiques :

Être attentif à la prononciation de wind comme dans find et non pas comme the wind (le vent).

Wind the Bobbin Up

_____	the					
_____	the					
						
_____	it	_____				
_____	it	_____				
						
	_____	the				
	_____	the				
	_____	the				
	_____	the				
	_____		_____	1	2	3
_____	_____		_____			